



**ДЕКЛАРАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ИТОГАМ САММИТА БРИКС
(г.Санья, о.Хайнань, Китай, 14 апреля 2011 года)**

*14 апреля 2011 года
Перевод с английского*

1. Мы, главы государств и правительств Федеративной Республики Бразилия, Российской Федерации, Республики Индия, Китайской Народной Республики и Южно-Африканской Республики, собрались на встречу лидеров БРИКС в г. Санья, о. Хайнань, Китай, 14 апреля 2011 года.
2. Главы государств и правительств Бразилии, России, Индии и Китая приветствуют вступление в БРИКС Южной Африки и выражают надежду на укрепление диалога и сотрудничества с Южной Африкой в рамках нашего Форума.
3. Видение общей цели и сильное общее стремление к миру, безопасности, развитию и сотрудничеству объединило страны БРИКС с населением почти 3 млрд. человек на разных континентах. БРИКС стремится внести значительный вклад в развитие человечества и создание более равноправного и справедливого мира.
4. XXI век должен характеризоваться миром, гармонией, сотрудничеством и развитием на основе достижений науки. В рамках темы «Широкое видение, общее процветание» мы провели откровенные и углубленные обсуждения и достигли широкого консенсуса в отношении укрепления сотрудничества в рамках БРИКС, а также в отношении укрепления координации по международным и региональным вопросам, представляющим общий интерес.
5. Мы подтверждаем, что страны БРИКС и другие страны с формирующейся рыночной экономикой играют важную роль в обеспечении международного мира, безопасности и стабильности, стимулировании глобального экономического роста, укреплении многосторонних начал и содействии более прочному утверждению демократии в международных отношениях.

6. БРИКС служит одной из главных платформ диалога и сотрудничества в сферах экономики, финансов и развития. Мы твердо настроены на дальнейшее укрепление партнерства в рамках БРИКС в интересах общего развития и дальнейшего постепенного продвижения сотрудничества между членами БРИКС на основе прагматичного подхода и в соответствии с принципами открытости, солидарности и взаимопомощи. Мы подтверждаем, что такое сотрудничество носит инклюзивный характер и не направлено против какой-либо третьей стороны. Мы открыты к наращиванию взаимодействия и сотрудничества с государствами, не входящими в БРИКС, в особенности со странами с формирующейся рыночной экономикой и развивающимися странами, а также соответствующими международными и региональными организациями.

7. Мы едины во мнении, что мир претерпевает далеко идущие, сложные и глубокие изменения, характеризующиеся усилением многополярности, экономической глобализации и нарастанием взаимозависимости. Сталкиваясь с меняющейся мировой обстановкой и множеством глобальных угроз и вызовов, международное сообщество должно объединить усилия для укрепления сотрудничества во имя общего развития. Опираясь на общепризнанные нормы международного права и действуя в духе взаимного уважения и коллективного принятия решений, необходимо укреплять систему глобального экономического управления, способствовать утверждению демократии в международных отношениях и делать более слышным в международных делах голос стран с формирующейся рыночной экономикой и развивающихся стран.

8. Мы выражаем твердую приверженность многосторонней дипломатии, в которой Организация Объединенных Наций играет центральную роль в противодействии глобальным вызовам и угрозам. В этом контексте мы подтверждаем необходимость всеобъемлющей реформы ООН, включая Совет Безопасности, имея в виду сделать ее более эффективной, действенной и представительной, так, чтобы она могла успешнее справляться с современными глобальными вызовами. Китай и Россия подтверждают важность, которую они придают статусу Индии, Бразилии и Южной Африки в международных делах, понимают и поддерживают их стремление играть большую роль в ООН.

9. Мы подчеркиваем, что одновременное участие всех пяти стран БРИКС в Совете Безопасности в течение 2011 года представляет собой ценную возможность для тесной совместной работы по вопросам мира и безопасности, для укрепления многосторонних подходов и продвижения дальнейшей координации по вопросам, находящимся на рассмотрении СБ ООН. Мы глубоко озабочены неспокойной обстановкой в регионах Ближнего Востока, Северной и Западной Африки и искренне желаем, чтобы затронутые этими событиями страны достигли мира, стабильности, процветания и

прогресса и заняли подобающее им достойное положение в мире в соответствии с законными чаяниями их народов. Мы разделяем принцип, согласно которому следует избегать применения силы. Мы считаем, что необходимо уважать независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность каждого государства.

10. Мы намерены продолжить наше сотрудничество в Совете Безопасности ООН по Ливии. Мы считаем, что все стороны должны урегулировать свои разногласия мирными средствами путем диалога, в котором ООН и региональные организации должны сыграть соответствующую роль. Мы также выражаем поддержку Инициативе группы высокого уровня Африканского Союза по Ливии.

11. Мы вновь заявляем о своем решительном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях и подчеркиваем, что не может быть оправдания никаким террористическим актам. Мы считаем, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в координации международных действий против терроризма в рамках Устава ООН и в соответствии с принципами и нормами международного права. В этом контексте мы призываем к скорейшему завершению переговоров в рамках Генеральной Ассамблеи ООН о Всеобъемлющей конвенции по борьбе с международным терроризмом и к ее принятию всеми государствами-членами ООН. Мы преисполнены решимости укреплять наше сотрудничество в вопросах противодействия этой глобальной угрозе. Мы выражаем приверженность сотрудничеству в укреплении международной информационной безопасности. Мы уделим особое внимание борьбе с киберпреступностью.

12. Мы отмечаем, что мировая экономика постепенно восстанавливается после финансового кризиса, однако по-прежнему сталкивается с элементами неопределенности. Ведущие экономики должны и далее укреплять координацию макроэкономической политики и работать совместно для достижения уверенного, устойчивого и сбалансированного роста.

13. Мы твердо намерены добиваться того, чтобы в странах БРИКС продолжался сильный и устойчивый экономический рост, поддерживаемый углублением нашего сотрудничества в вопросах экономики, финансов и торговли. Это внесет вклад в долгосрочный, стабильный, здоровый и сбалансированный рост мировой экономики.

14. Мы поддерживаем «Группу двадцати» в ее усилиях по наращиванию своей роли в управлении глобальной экономикой в качестве основного форума международного экономического сотрудничества. Мы рассчитываем, что на саммите «Группы двадцати» в Каннах в 2011 году будут достигнуты новые позитивные результаты в сферах экономики, финансов, торговли и

развития. Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые в настоящее время членами «Группы двадцати» для стабилизации международных финансовых рынков, достижения уверенного, устойчивого и сбалансированного роста, а также поддержки роста и развития глобальной экономики. Россия выдвинула предложение принять у себя саммит «Группы двадцати» в 2013 году. Бразилия, Индия, Китай и Южная Африка приветствуют и высоко оценивают предложение России.

15. Мы призываем к скорейшему достижению целей реформирования Международного валютного фонда, согласованных на предыдущих саммитах «Группы двадцати», и вновь заявляем, что структура управления международными финансовыми институтами должна отражать изменения в мировой экономике, обеспечивая более полный учет мнений и большее представительство стран с формирующейся рыночной экономикой и развивающихся стран.

16. Отмечая, что международный финансовый кризис выявил несовершенства и недостатки существующей международной валютно-финансовой системы, мы поддерживаем реформу и совершенствование международной валютной системы, в которой широко представительная система международных резервных валют будет обеспечивать стабильность и предсказуемость. Мы приветствуем ведущуюся дискуссию о роли СДР в существующей международной валютной системе, включая состав валютной корзины СДР. Мы призываем уделять больше внимания рискам, связанным с массированными трансграничными перемещениями капитала, с которыми сегодня сталкиваются страны с формирующейся рыночной экономикой. Мы призываем к дальнейшей реформе международного финансового регулирования, к усилению координации политики и сотрудничества в области финансового регулирования и контроля, а также к содействию стабильному развитию глобальных финансовых рынков и банковских систем.

17. Чрезмерные колебания цен на сырьевые товары, в особенности на продовольствие и энергоносители, представляют собой новые риски для нынешнего процесса восстановления мировой экономики. Мы поддерживаем усилия международного сообщества по укреплению сотрудничества в целях обеспечения стабильности и уверенного развития как физических рынков за счет уменьшения действия искажающих факторов, так и дальнейшего регулирования финансовых рынков. Международное сообщество должно прилагать совместные усилия с тем, чтобы увеличить производственные мощности, усилить диалог между производителями и потребителями для балансирования предложения и спроса, а также увеличения финансовой и технологической поддержки развивающимся странам. Регулирование рынка деривативов на сырьевые товары должно быть соответствующим образом усилено для предотвращения действий, способных дестабилизировать рынки.

Нам также следует рассмотреть проблему нехватки достоверной и своевременной информации о спросе и предложении на международном, региональном и национальном уровнях. БРИКС будет осуществлять более тесное сотрудничество по вопросам продовольственной безопасности.

18. Мы поддерживаем развитие и использование возобновляемых источников энергии. Мы отмечаем важную роль возобновляемой энергии как средства решения проблем изменения климата. Мы убеждены в важности сотрудничества и обмена информацией в сфере развития возобновляемых источников энергии.

19. Атомная энергетика останется важным элементом в будущем энергетическом балансе стран БРИКС. Международное сотрудничество по развитию безопасной атомной энергетики в мирных целях следует вести при условии строгого соблюдения соответствующих стандартов и требований безопасности, касающихся конструирования, сооружения и эксплуатации атомных электростанций.

20. Ускорение устойчивого роста развивающихся стран является одним из главных вызовов для мирового сообщества. Мы считаем, что рост и развитие играют центральную роль в борьбе с бедностью и в достижении Целей развития тысячелетия (ЦРТ). Искоренение крайней нищеты и голода является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом человечества и одной из важнейших глобальных задач, стоящих сегодня перед миром, особенно в наименее развитых странах Африки и других регионах.

21. Мы призываем международное сообщество принять активное участие в реализации итогового документа Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи ООН по Целям развития тысячелетия (сентябрь 2010 года), и обеспечить достижение ЦРТ к 2015 году, как это запланировано.

22. Изменение климата является одной из глобальных угроз, ставящих под вопрос сами основы жизни обществ и стран. Китай, Бразилия, Россия и Индия высоко оценивают и поддерживают решение Южной Африки принять у себя 17 сессию Конференции сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата /7 Совещание сторон Киотского протокола. Мы поддерживаем Канкунские договоренности и выражаем готовность совместно с другими представителями международного сообщества приложить согласованные усилия, направленные на успешное завершение переговоров на конференции в Дурбане в соответствии с мандатом Балийской «Дорожной карты», на основе принципа равенства и общей, но дифференцированной ответственности. Мы преисполнены решимости работать во имя достижения всеобъемлющего, сбалансированного и обязывающего результата с целью содействия реализации Рамочной

конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола. БРИКС усилит сотрудничество по вопросам, касающимся Дурбанской конференции. Мы будем наращивать практическое сотрудничество в адаптации наших экономик и обществ к изменениям климата.

23. Достижение устойчивого развития в том виде, как оно прописано в Декларации Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, Повестке дня на XXI век, Йоханнесбургском плане выполнения решений и многосторонних природоохранных договорах, должно стать важным средством продвижения экономического роста. Китай, Россия, Индия и Южная Африка высоко оценивают решение Бразилии принять в 2012 году Конференцию ООН по устойчивому развитию и заинтересованы в сотрудничестве с Бразилией с целью достижения новых политических договоренностей и положительных практических результатов в области экономического роста, социального развития и защиты окружающей среды в соответствии с принципами устойчивого развития. Бразилия, Россия, Китай и Южная Африка высоко оценивают и поддерживают решение Индии принять 11 сессию Конференции сторон Конвенции по биоразнообразию. Бразилия, Китай и Южная Африка также высоко оценивают и поддерживают решение Индии принять 6 сессию Конференции сторон-участниц Картахенского протокола по биобезопасности, которая состоится в октябре 2012 года.

24. Мы подчеркиваем твердую решимость усиливать диалог и сотрудничество в сферах социальной защиты, обеспечения достойными рабочими местами, достижения равенства полов, решения проблем молодежи и общественного здравоохранения, включая борьбу с ВИЧ/СПИД.

25. Мы поддерживаем развитие инфраструктуры в Африке и ее индустриализацию в рамках Нового партнерства для развития Африки (НЕПАД).

26. Мы договорились и далее расширять и углублять экономическое, торговое и инвестиционное сотрудничество между нашими странами. Мы призываем все страны воздерживаться от применения протекционистских мер. Мы приветствуем итоги заседания министров торговли государств БРИКС, состоявшегося в г.Санья 13 апреля 2011 года. Бразилия, Китай, Индия и Южная Африка подтверждают приверженность сильной, открытой, основанной на правилах многосторонней торговой системе, воплощением которой является Всемирная торговая организация, и призывают других участников поддержать такой подход. Они также подтверждают приверженность успешному, всеобъемлющему и сбалансированному завершению Дохийского раунда многосторонних переговоров ВТО по вопросам развития. Данная договоренность должна основываться на уже достигнутом прогрессе и соответствовать мандату этих переговоров.

Бразилия, Индия, Китай и Южная Африка полностью поддерживают скорейшее вступление России во Всемирную торговую организацию.

27. Рассмотрев продвижение сотрудничества в рамках БРИКС в различных сферах, мы пришли к общему выводу о том, что оно носит взаимообогащающий и выгодный характер для наших стран и что имеются широкие возможности для еще более тесного взаимодействия между государствами БРИКС. В центре нашего внимания находится укрепление сотрудничества в рамках БРИКС и дальнейшее развитие его собственной повестки дня. Мы преисполнены решимости воплотить наше политическое видение в конкретные дела. Мы утверждаем прилагаемый План действий, который послужит основой для дальнейшего сотрудничества. Мы рассмотрим выполнение Плана действий на нашей следующей встрече.

28. Мы намерены изучить возможности сотрудничества в сфере науки, техники и инноваций, включая мирное использование космоса. Мы поздравляем народ и правительство России с 50-й годовщиной полета Юрия Гагарина в космос, открывшего новую эру в развитии науки и техники.

29. Мы выражаем уверенность в успехе Универсиады 2011 года в г. Шэньчжень, Всемирных студенческих игр 2013 года в г. Казань, юношеских Олимпийских игр 2014 года в г. Нанкин, зимних Олимпийских и Паралимпийских игр 2014 года в г. Сочи, Кубка мира ФИФА 2014 года в Бразилии, Олимпийских и Паралимпийских игр 2016 года в г. Рио-де-Жанейро и Кубка мира ФИФА 2018 года в России.

30. Мы выражаем самые глубокие соболезнования народу Японии в связи с большими человеческими жертвами, вызванными бедствиями, постигшими эту страну. Мы продолжим оказание практической поддержки Японии в преодолении последствий этих катастроф.

31. Лидеры Бразилии, России, Индии и Южной Африки тепло благодарят китайскую сторону за организацию саммита БРИКС, а также выражают признательность руководству провинции Хайнань, руководству муниципалитета г. Санья и их жителям за оказанную поддержку.

32. Бразилия, Россия, Китай и Южная Африка выражают признательность и полную поддержку Индии за решение принять встречу лидеров БРИКС в 2012 году.

План действий

В целях укрепления сотрудничества между странами БРИКС и в интересах наших народов мы выработали План действий, закладывающий основы сотрудничества в рамках БРИКС.

I. Активизация существующих программ сотрудничества:

1. Проведение в Китае во второй половине 2011 года третьей встречи Высоких представителей по вопросам безопасности.
2. Проведение встречи Министров иностранных дел в ходе 66 сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
3. Проведение встречи шерп/су-шерп БРИКС (срок подлежит согласованию).
4. Продолжение проведения периодических неофициальных встреч представителей государств БРИКС при международных организациях, имеющих штаб-квартиры в Нью-Йорке и Женеве.
5. Проведение встреч Министров финансов и Управляющих центральных банков в рамках «Группы двадцати» и в ходе ежегодных сессий Всемирного банка и Международного валютного фонда.
6. Проведение в Китае в 2011 году встречи экспертной рабочей группы БРИКС по вопросам сельского хозяйства и второй встречи Министров сельского хозяйства, осуществление сотрудничества по вопросам, охватывающим в том числе создание Системы сельскохозяйственной информации БРИКС и проведение семинара по вопросам продовольственной безопасности.
7. Проведение встречи глав национальных статистических ведомств в сентябре 2011 года в Китае.
8. Проведение второй Международной конференции по конкуренции под эгидой БРИКС в сентябре 2011 года в Китае; изучение возможности подписания Соглашения о сотрудничестве между антимонопольными ведомствами.
9. Продолжение практики проведения симпозиумов научных центров БРИКС; изучение вопроса о создании сети исследовательских центров всех стран БРИКС.
10. Проведение в преддверии следующего саммита БРИКС очередного бизнес-форума.
11. Укрепление финансового сотрудничества между банками развития БРИКС.

12. Выполнение Протокола о намерениях между Верховными судами стран БРИК.
13. Выпуск странами БРИКС совместной статистической публикации.
14. Дальнейшее проведение встреч представителей кооперативных объединений.

II. Новые области сотрудничества:

1. Проведение первого Форума сотрудничества породненных городов и местных администраций стран БРИКС в 2011 году в Китае.
2. Проведение встречи Министров здравоохранения в 2011 году в Китае.
3. Проведение совместных исследований по экономическим и торговым вопросам.
4. Обновление, по мере необходимости, «Библиографии по странам БРИКС».

III. Новые предложения для изучения:

1. Осуществление сотрудничества в области культуры на основе соглашения между лидерами государств БРИКС.
2. Стимулирование сотрудничества в области спорта.
3. Изучение возможности сотрудничества в сфере «зеленой экономики».
4. Проведение встречи старших должностных лиц для обсуждения путей развития научно-технического и инновационного сотрудничества в формате БРИКС, включая создание рабочей группы по сотрудничеству в фармацевтической отрасли.
5. Учреждение в ЮНЕСКО «Группы БРИКС-ЮНЕСКО» с целью выработки общих стратегий в рамках мандата данной Организации.